

Jusqu'au 11 décembre à la galerie CAW (Culture @ Walferdange)

## Exposition internationale d'art miniature contemporain



«Small Extrusion» de Franck Miltgen



«Intermezzo» de Marie-Josée Kerschen

L'artiste Ivana Cekovic est la curatrice de l'exposition internationale d'art miniature contemporain que vous pourrez voir à l'Espace culturel et artistique CAW au 5, route de Diekirch, jusqu'à dimanche prochain inclus. Le CAW est ouvert les jeudi et vendredi, de 15 à 19h, ainsi que les samedi et dimanche, de 14 à 18h.

Grâce aux dimensions réduites, l'art miniature revêt un aspect intime et précieux, qui a été et demeure toujours un témoignage direct des échanges de sentiments dans la société.

Une œuvre qui peut se poser sur une main humaine tisse des liens quasi organiques entre les êtres et prend toute sa place dans les échanges culturels artistiques contemporains. Les œuvres miniatures instaurent un échange frontal et très intime, car elles obligent à se rapprocher pour les appréhender

der dans toute leur délicatesse, dans toute leur fragilité. C'est une manière douce d'obliger le spectateur à observer de près, puis à s'immerger dans l'œuvre d'art en un moment intime de soi, ouvrant ainsi la voie à des champs inexplorés de la perception. Les œuvres présentées ici doivent pouvoir se poser dans une main.

### Un voyage immersif dans un microcosme miroitant

Venez et embarquez pour un voyage immersif dans ce microcosme miroitant ! Les artistes invités à se prêter à cet exercice viennent de différents horizons, appartiennent à différentes générations, et s'expriment dans des médiums d'art visuel divers.

Pour certains, comme le dit le jeune photographe luxembourgeois Tom Faber, les 22

ans de ce siècle représentent la plus grande partie de leur existence.

Pour d'autres, la proportion est plutôt inversée, comme pour Marie-Josée Kerschen, récemment nommée Chevalier de l'Ordre de Mérite du Grand-Duché de Luxembourg, pour son engagement au service de la culture au Luxembourg, ou encore Ursula-Maren Fitz, l'artiste de la région de Munich.

Ainsi, lorsque Tom Faber présente de manière ludique les différentes étapes qu'il a vécues de l'enfance à l'âge adulte, Marie-Josée Kerschen fait un vibrant hommage aux êtres chers qui ont quitté la dimension terrestre, alors qu'Ursula-Maren Fitz dévoile une vulnérabilité humaine déchirante. D'autre part, les regards de Franck Miltgen, de Marie-Pierre Kirpach-Speltz du Luxembourg, de Dani Dodge et de Nancy Ivanhoe de Los Angeles

les, se tournent de manières très variées vers la nature.

### 7 artistes luxembourgeois représentés

Du côté luxembourgeois, 7 artistes présentent leurs œuvres dans le cadre de cette exposition : Ivana Cekovic, Tom Faber, Marie-Josée Kerschen, Marie-Pierre Kirpach-Speltz, Franck Miltgen, Yann Ney, Neckel Scholtus. Du côté allemand : Tobias Sternberg et Nathalie Tafelmacher de Berlin, et Ursula-Maren Fitz de Munich. A l'invitation de Tobias Sternberg, Peter Kreuger nous vient de Stockholm. De la côte ouest des Etats-Unis, de Los Angeles, nous accueillons également les œuvres de Jenny Hager et Gay Summer Rick.

Cette exposition est organisée par Musel Link a.s.b.l. Cette association a été fondée au Luxembourg en 2015, par six artistes et un avocat, dans le but de promouvoir des artistes de différentes générations du Luxembourg, tant au niveau local qu'international.

En mettant en place le projet d'art miniature contemporain miMO — miniature MONumentale ou miniature MOselle — Musel Link cherche à donner un nouvel élan à la communication artistique internationale. Active sur les scènes culturelles nationale et internationale depuis 2016, l'association a réalisé des expositions d'envergure dans des musées régionaux du Luxembourg, à l'Abbaye de Neumünster, à Stockholm et à Los Angeles.

Michel Schroeder

Am 10. und 11. Dezember im Cape in Ettelbrück

## »Hänsel und Gretel«



Knusper, knusper Knäuschen, wer knuspert mir am Häuschen? Verloren und hungrig im Wald, stoßen die von ihrer Mutter zur Beeren-suche beauftragten Geschwister Hänsel und Gretel auf ein Lebkuchenhaus und dessen Bewohnerin – die Knusperhexe.

Schnell merken beide, dass die Hexe Rosina Leckermaul keine guten Absichten hat... Mit »Hänsel und Gretel« schuf Engelbert Humperdinck zu den Texten seiner Schwester Adelheid Wette eine der erfolgreichsten und meist aufgeführten Märchenoperen im deutschsprachigen Raum.

Die Grimm'sche Geschichte der Geschwister und der im Lebkuchenhaus residierenden, kinderraubenden Hexe erweiterte der Komponist um die Auftritte von Tausendmännchen und Sandmännchen und schuf dazu eine so farbenreiche wie klangprächtige und melodienreiche Musik.

Er animiert das Geschwisterpaar mit Volksliedern zum Tanzen, lässt den Wind durch die Blätter des Waldes rauschen und die Kinder mit dem berühmten Abendsegen auf den Lippen in den Schlaf fin-

den. Diese Produktion des Conservatoire du Nord (CMNORD) ist eine Zusammenarbeit verschiedener Fachbereiche des Hauses (Opernklasse, Theater, Sprecherziehung, Chorschule) und zeigt das Werk in einer verkürzten Version

»Hänsel und Gretel« von den Gebrüder Grimm. Claire Garçon, Mim Weisgerber: Hänsel. Christine Lallemand, Irina Calderon: Gretel. Manfred Logeling: Vater. Mariette Lentz: Mutter. Lisa Burke: Sandmännchen und Traumännchen. Jeff Mack: Hexe. Clod Thommes, Marie-Jeanne Jacobs: Erzählerin. Mathias Rajchyk. Dirigent. Mariette Lentz, Nora König: Leitung. Nickel Bösenberg: Inszenierung. Jacques Schiltz: Regieassistent. Veronika Bleffert: Bühnenbild. Claude Kraus: Arrangements.

Produktion: CMNORD in Zusammenarbeit mit dem Cape.

Samstag, 10. Dezember, 19 Uhr sowie Sonntag, 11. Dezember, 16 Uhr. Dauer: 75 Minuten, in deutscher Sprache. Preis: 16 Euro, ermäßigt 8 Euro. Cape, 1, place Marie-Adélaïde, Ettelbrück

Am 9., 10. und 11. Dezember im Grand Théâtre in Luxemburg

## »Verrückt nach Trost«

Die Kinder Charlotte und Felix kommen aus dem Meer und spielen am Strand ihre toten Eltern. Ein Ritual, das die beiden seit Jahren pflegen. In Erinnerung an die wilde Ausgelassenheit ihrer Eltern cremen sie sich den Rücken ein und kitzeln einander, bis sie kaum noch Luft bekommen. Für kurze Augenblicke fällt alle Trauer von ihnen ab. Immer wieder jedoch brechen die unterschiedlichen Bedürfnisse der beiden Geschwister in das Spiel ein.

Während die ungebändigte Fantasie der Kinder den ersten Teil der Inszenierung bestimmt, steht im zweiten Teil das Erwachsenendasein im Vordergrund. Die Geschwister gehen getrennte Wege. Charlotte trifft als Oktopus (Krake) auf einen Taucher, der glaubt, sich mit Tieren verständigen zu können. Felix hingegen versucht trotz seiner körperlichen Fühllosigkeit, die ihn seit dem Tod seiner Eltern verfolgt, nicht zu vereinsamen. Die Zuschauer begleiten die Figuren über mehrere Jahrzehnte hinweg, von der Kindheit bis ins hohe Alter, sodass sie am Ende gemeinsame Erinnerungen mit ihnen teilen. An diesem Theaterabend werden intimste Wunschorstellungen zum Le-



ben erweckt. Es begegnen uns hungrige Babys, verletzte Sportler, todessehnsüchtige Taucher, Menschen, die ihren eigenen Körper nicht mehr spüren, Senioren, die in einem Altenheim auf ihren Tod warten. Sie alle sind getrieben von der Angst, ihren Weg verloren zu haben, und der großen Sehnsucht nach dem Gefühl, doch noch richtig am Leben teilhaben zu wollen. Nach zwei Tschechow-Stücken »Onkel Wanja«, »Der Kirschgarten« und den Romanbearbeitungen von Fjodor Dostojewskis »Die Brüder Karamasow« und David Foster Wallaces »Unendlicher Spaß« – allesamt am Grand Théâtre zu sehen – hat der Regisseur Thorsten Lensing erstmals ein eigenes Stück geschrieben, das er mit langjährigen Weggefährten (Sebastian Blomberg, André Jung, Ursina Lardi, Devid Striesow) sowie den Luxemburger Dramaturgen Thierry Mousset

und Dan Kolber auf die Bühne bringt.

»Verrückt nach Trost« von Thorsten Lensing. Regiearbeit: Benjamin Eggers-Domsky. Bühne: Gordian Blumenthal, Ramun Capaul. Kostüme: Anette Guther. Dramaturgie: Dan Kolber, Thierry Mousset. Ton: Titus Maderlechner. Produktionsleitung: Eva-Karen Tittmann. Leitung: Martina Schulle. Technische Leitung: Dirk Lutz. Mit: Sebastian Blomberg, André Jung, Ursina Lardi, Devid Striesow.

In deutscher Sprache. Dauer: Drei Stunden und 30 Minuten, mit Pause. Einführung zum Stück von Simone Beck eine halbe Stunde vor jeder Vorstellung. Freitag, 9. Dezember, Samstag, 10. Dezember, jeweils um 19 Uhr. Sonntag, 11. Dezember, 17 Uhr. Preis: 20 Euro, ermäßigt 8 Euro. Grand Théâtre, 1, Boulevard Robert Schuman, Luxemburg-Stadt.



«Sorrow» de Ursula-Maren Fitz